



## **Komunikacija i kultura *online*** **Communication and Culture *online***

ELEKTRONSKI ČASOPIS ZA JEZIK, KOMUNIKACIJU I KULTURU  
LINGUISTICS, COMMUNICATION AND CULTURE E-JOURNAL

Godina III, Broj 3 • Volume III, Issue 3  
Decembar 2012. • December 2012

### **Sadržaj • Contents**

Uvodna reč • Foreword (in Serbian)

### **Studije i istraživanja • Studies and Research** (naučni i stručni članci • scientific papers)

#### **Počasni gosti • Guests of Honor**

**Jovan Đukanović:** *Die Tempora in fiktionalen Texten (am Beispiel aus dem Roman Der Vorleser von B. Schlink)* str. • pp. 1-8

#### **Lingvistika • Linguistics**

**Dragana Đorđević:** *Kvalitativna analiza leksičkih, morfoloških i sintaksičkih osobina jezika sporta u savremenom standardnom arapskom jeziku*  
str. • pp. 9-43

**Branislav Ivanović:** *Refleksije srednjevisokonemačkih glasovnih promena u frazeologiji savremenog nemačkog jezika* str. • pp. 44-53

**Daniela Matić:** *Ideological Discourse Structures in Political Speeches*  
str. • pp. 54-78

### **Primenjena lingvistika • Applied Linguistics**

**Nevena Ceković-Rakonjac:** *Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo: livello morfosintattico (forme e usi di articoli, sostantivi, aggettivi e pronomi)* str. • pp. 79-88

**Dijana Jovanović:** *Percepcije studenata nefilološkog fakulteta u vezi sa nastavom gramatike u učenju engleskog jezika kao stranog*  
str. • pp. 89-101

### **Teorija prevođenja • Translation Theory**

**Mohammad Ahmad Thawabteh:** *The Ubiquity of Intertextuality: A Case of Arabic-English Translation* str. • pp. 102-112

### **Nauka o književnosti • Literature Studies**

**Frédéric Dumas:** *War, Idleness and Humanity in Saul Bellow's Dangling Man* str. • pp. 113-124

**Miomir Petrović:** *Mitski implicit u delu Kristofa Ransmajera Morbus Kitihara*  
str. • pp. 125-146

**Nikolina Zobenica:** *Kratka priča Ilze Ajhinger u nemačkoj i srpskoj književnosti* str. • pp. 147-156

### **Teorija medija • Media Studies**

**Carmen Gregori-Signes:** *Magnifying the Ordinary: Genre Mixture and Humour in the TV Series Chuck*  
str. • pp. 157-167

---

## Horizonti • Horizons

(prikazi publikacija i naučnih događaja • reviews of books and conferences)

**Biljana Đorić Francuski:** *Nataša Bakić-Mirić: An Integrated Approach to Intercultural Communication, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2012.* str. • pp. 168-170

**Tatjana Đurović:** *Biljana Radić Bojanić (ur.): Virtuelna interakcija i kolaboracija u nastavi engleskog jezika i književnosti: Tematski zbornik radova, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2012,* str. 97. str. • pp. 171-174

**Nadežda Silaški:** *Vesna Lazović: Srpski proizvodi izgubljeni u prevodu, Filozofski fakultet, Novi Sad, 2011, str. 104.* str. • pp. 175-177

## Međukulturni mostovi • Intercultural Bridges

(društvo • society)

**Kristina Dragović:** *Putevima Kete Frankental* str. • pp. 178-188

**Saša Đorđević:** *Turistička animacija u funkciji sublimacije intrapersonalne u interpersonalnu komunikaciju* str. • pp. 189-196

(prevodi • translations)

**Nikolina Zobenica:** *Prevod kratke priče Ilze Ajhinger Sumnja u balkone* str. • pp. 197-200

---

## Pogled u budućnost • A Look into the Future

(prilozi studenata doktorskih studija • contributions from doctoral candidates)

## Lingvistika • Linguistics

**Boško Francuski:** *Anglicizmi u informatičkoj i medijskoj leksici u srpskom* str. • pp. 201-220

### **Primenjena lingvistika • Applied Linguistics**

**Dragana Bošković:** *Problem disleksije i načini njegovog prevazilaženja u nastavi stranog jezika* str. • pp. 221-256

**Milica Grujičić:** *Literatur im Unterricht: Kulturvermittlung unter Berücksichtigung der Literarizität* str. • pp. 257-268

### **Nauka o književnosti • Literature Studies**

**Mataša Miljković:** *Distancing from Incomprehensible Reality in Doris Lessing's The Golden Notebook* str. • pp. 269-279

**Violeta Stojmenović:** *Podzemlja Delilovog Podzemlja* str. • pp. 280-303

**Ivana Todorović:** *O etičnosti civilizatora prema varvarskom 'drugom' u romanu Iščekujući varvare Dž. M. Kucija* str. • pp. 304-314